



**USO E MANUTENZIONE**

**SR**

**SR125**

**3MW-28199-H2**



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa SR125 avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a Yamaha una reputazione di affidabilità.

Si prega di leggere attentamente il manuale in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi della SR125. Il manuale del proprietario non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere la motocicletta, ma anche come proteggere sé stessi e gli altri da problemi e ferite.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo manuale aiutano a mantenere la motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi non esitare a contattare il proprio concessionario Yamaha.

La Yamaha vi augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordate di mettere la sicurezza al primo posto!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

HAU00005

Le informazioni particolarmente importanti nel manuale sono indicate dalle seguenti notazioni:



Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: **ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



La mancata osservazione delle istruzioni **AVVERTENZA** può causare serie ferite o morte al conducente della motocicletta, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara la motocicletta.

## **ATTENZIONE:**

Una **ATTENZIONE** indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni alla motocicletta.

## **NOTA:**

Una **NOTA** contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile o più chiaro.

## **NOTA:**

- Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.
- La Yamaha è alla continua ricerca di avanzamenti nel disegno e nella qualità del prodotto. Per questo motivo, mentre questo manuale contiene le informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere minori discrepanze tra esso ed il prodotto. Se vi fosse una qualsiasi domanda riguardante questo manuale, consultare il proprio rivenditore.



# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

---

---

HW000002

## **AVVERTENZA**

**VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.**

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE**

---

---

HAU00008

**SR125**

**USO E MANUTENZIONE**

**© 2000 Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1a Edizione - settembre 2000**

**Tutti i diritti sono riservati.**

**Tutte le ristampe o l'utilizzazione il  
senza permesso scritto dalla  
Yamaha Motor Co., Ltd. sono  
espressamente proibite.  
Stampato in Giappone**

<b>1</b>	DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA ..... 1-1	<b>4</b>	CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO.... 4-1 Controlli prima del funzionamento..... 4-1
<b>2</b>	DESCRIZIONE ..... 2-1 Vista da sinistra ..... 2-1 Vista da destra ..... 2-2 Comandi/Strumenti ..... 2-3	<b>5</b>	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA..... 5-1 Avviamento e del motore ..... 5-1 Avviamento di un motore caldo..... 5-3 Cambi di marcia ..... 5-4 Punti di cambio marcia raccomandati (solo per la Svizzera)..... 5-4 Consigli per ridurre il consumo di carburante..... 5-5 Rodaggio..... 5-5 Parcheggio ..... 5-6
<b>3</b>	FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI ..... 3-1 Interruttore principale/blocca sterzo ..... 3-1 Luci segnalatori ..... 3-2 Tachimetro ..... 3-2 Interruttori sul manubrio ..... 3-2 Leva frizione..... 3-4 Pedale cambio ..... 3-4 Leva del freno anteriore ..... 3-4 Pedale freno posteriore..... 3-5 Tappo del serbatoio carburante ..... 3-5 Carburante ..... 3-6 Rubinetto carburante..... 3-6 Manopola dello starter (choke)..... 3-7 Sella ..... 3-8 Portacasco ..... 3-8 Regolazione ammortizzatore posteriore ..... 3-9 Cavalletto laterale ..... 3-9 Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione..... 3-10	<b>6</b>	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI ..... 6-1 Borsa porta-attrezzi..... 6-1 Manutenzione periodica e lubrificazione ..... 6-2 Rimozione e installazione di pannello ..... 6-5 Pannelli A e B..... 6-5 Candela..... 6-6 Olio motore..... 6-8 Filtro dell'aria..... 6-10 Regolazione del carburatore ..... 6-11 Regolazione del regime di minimo ..... 6-11 Regolazione del cavo acceleratore ..... 6-12 Regolazione della catena a camme ..... 6-12

# INDICE

---

Regolazione del gioco-valvole .....	6-13	Cuscinetti della ruota .....	6-26
Pneumatici .....	6-13	Batteria.....	6-26
Ruote .....	6-15	Sostituzione del fusibile .....	6-28
Regolazione del gioco della leva della frizione.....	6-16	Sostituzione della lampadina del faro .....	6-29
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-16	Sostituzione della lampadina della freccia e del fanalino di coda/freno .....	6-30
Regolazione dell'altezza e del gioco del pedale del freno posteriore.....	6-17	Rimozione della ruota anteriore .....	6-30
Regolazione dell'interruttore luce freno .....	6-18	Installazione della ruota anteriore .....	6-31
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore .....	6-19	Rimozione della ruota posteriore .....	6-32
Ispezione del livello del liquido dei freni.....	6-20	Installazione della ruota posteriore .....	6-33
Cambio del liquido freno .....	6-20	Individuazione guasti .....	6-33
Controllo della tensione della catena di trasmissione .....	6-21	Tabella individuazione guasti.....	6-34
Regolazione della tensione della catena di trasmissione .....	6-22		
Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-23	<b>7</b> CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA.....	7-1
Verifica e lubrificazione dei cavi.....	6-23	Cura .....	7-1
Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore .....	6-23	Deposito.....	7-4
Lubrificazione dei pedali freno e cambio.....	6-24		
Lubrificazione della leva freno e frizione.....	6-24	<b>8</b> CARATTERISTICHE TECNICHE.....	8-1
Lubrificazione del cavalletto centrale e laterale.....	6-24	Caratteristiche tecniche .....	8-1
Ispezione forcella anteriore.....	6-25		
Controllo dello sterzo .....	6-26	<b>9</b> INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI .....	9-1
		Registrazioni del numero di identificazione.....	9-1
		Numero d'identificazione della chiave.....	9-1
		Numero identificazione veicolo .....	9-1
		Etichetta di modello.....	9-2

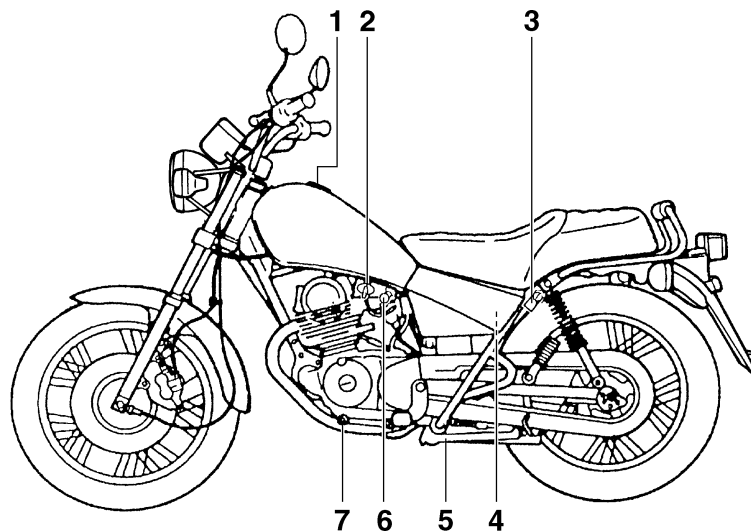
Le motociclette sono veicoli affascinanti, che possono dare una sensazione di potenza e libertà che non ha uguali. Pongono però alcuni limiti che è necessario accettare: anche la migliore motocicletta non può sfidare le leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali per conservare il valore della motocicletta e mantenerla in perfette condizioni di funzionamento. E quanto vale per la motocicletta conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influenza di medicine, droghe o alcolici è naturalmente fuori questione. I piloti di motociclette, molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al loro meglio sia fisicamente che mentalmente. Sotto l'influenza di quantità anche minime di alcolici, c'è la tendenza a correre più rischi.

Un abbigliamento protettivo è essenziale per il motociclista come le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta da motociclista completa (in pelle o materiali sintetici resistenti agli strappi con protettori), stivali robusti, guanti da moto e un casco che calzi bene. Un abbigliamento protettivo ottimale non vuol però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali creano un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci e corrono troppi rischi. Questo è ancora più pericoloso quando ci sono cattive condizioni atmosferiche. Il buon motociclista guida in modo sicuro, predicibile e difensivo, evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

## Vista da sinistra

2



1. Tappo del serbatoio carburante

(pagina 3-5)

2. Rubinetto carburante

(pagina 3-6)

3. Portacasco

(pagina 3-8)

4. Scatola fusibile

(pagina 6-28)

5. Cavalletto laterale

(pagina 3-9)

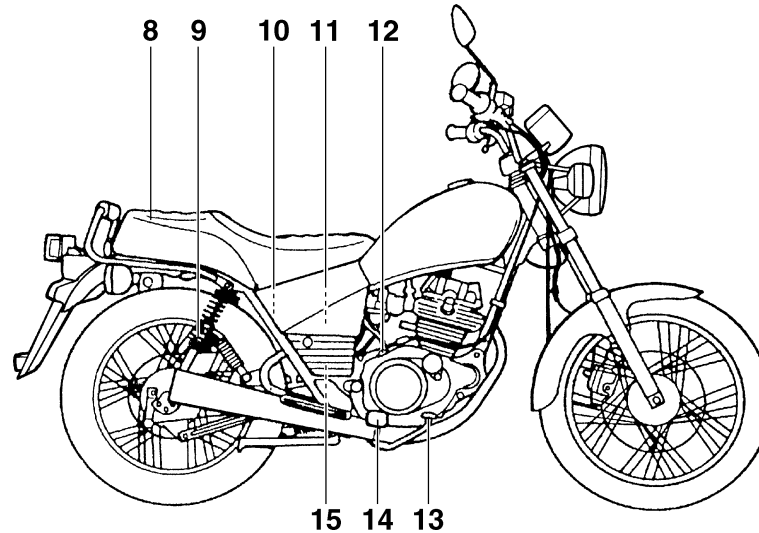
6. Manopola dello starter (choke)

(pagina 3-7)

7. Pedale cambio

(pagina 3-4)

## Vista da destra

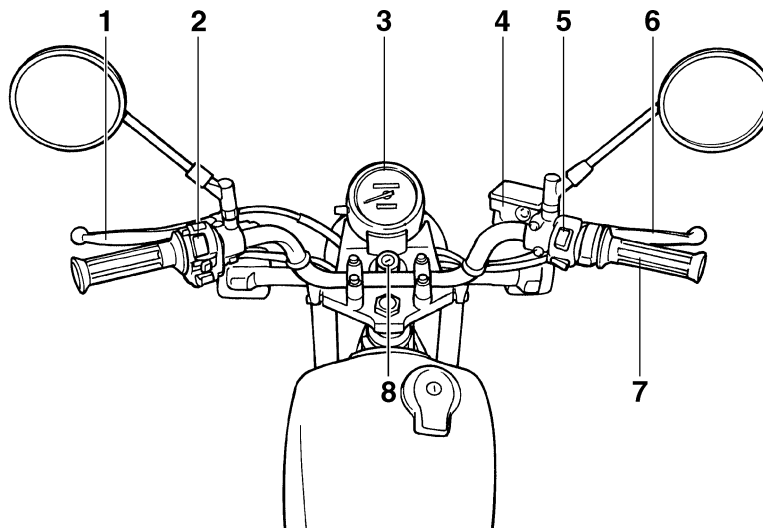


- |   |               |                                      |               |
|---|---------------|--------------------------------------|---------------|
| 8. Sella  | (pagina 3-8)  | 12. Tappo di riempimento olio motore |               |
| 9. Ghiera di registro della precarica molla dell'ammortizzatore | (pagina 3-9)  | 13. Pedale freno posteriore          | (pagina 3-5)  |
| 10. Borsa porta-attrezzi  | (pagina 6-1)  | 14. Appoggiapiedi                    |               |
| 11. Filtro dell'aria  | (pagina 6-10) | 15. Batteria                         | (pagina 6-26) |

# DESCRIZIONE

## Comandi/Strumenti

2



1. Leva frizione

2. Interruttori sul manubrio sinistro

3. Tachimetro

4. Serbatoio di espansione del fluido  
freno anteriore

(pagina 3-4)

(pagina 3-2)

(pagina 3-2)

(pagina 6-20)

5. Interruttori sul manubrio destro

6. Leva del freno anteriore

7. Manopola dell'acceleratore

8. Interruttore principale/blocca sterzo

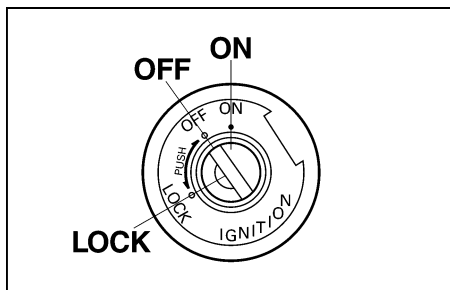
(pagina 3-3)

(pagina 3-4)

(pagina 6-12)

(pagina 3-1)





HAU00029\*

## Interruttore principale/blocca sterzo

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.

HAU00036

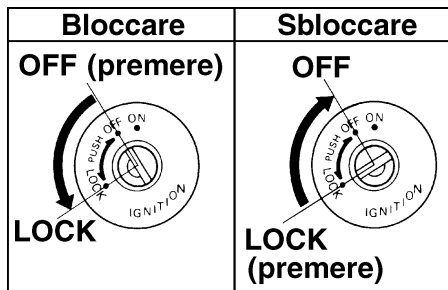
### ON

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

HAU00038

### OFF

Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.



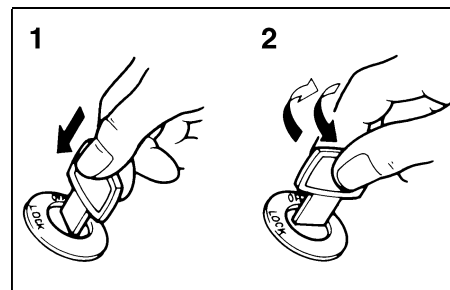
HAU00040

### LOCK

In questa posizione lo sterzo è bloccato e tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

Per bloccare lo sterzo, ruotare il manubrio completamente verso sinistra, premere sulla chiave di accensione, portarla dalla posizione "OFF" alla posizione "LOCK" e quindi rimuoverla.

Per sbloccare lo sterzo, riportare la chiave sulla posizione "OFF" premendo su di essa.



1. Premere
2. Girare

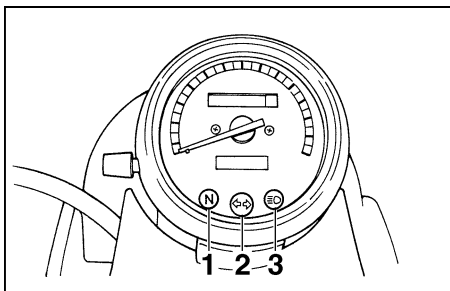
HW000016

## **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave su "OFF" o "LOCK" quando la motocicletta è in corsa. I circuiti elettrici vengono disattivati e questo può causare perdite di controllo e incidenti. Assicurarsi che la motocicletta sia ferma prima di girare la chiave su "OFF" o "LOCK".**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Luce segnalatore della marcia di folle “N”
2. Luce dell'indicatore di svolta “◁ ▷”
3. Luce segnalatore del faro abbagliante “≡▷”

HAU00056

## Luci segnalatori

HAU00061

### Luce segnalatore della marcia di folle “N”

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.

HAU00057

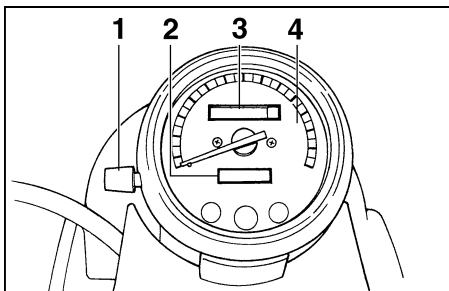
### Luce dell'indicatore di svolta “◁ ▷”

Questo indicatore lampeggia quando l'interruttore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

HAU00063

### Luce segnalatore del faro abbagliante “≡▷”

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro abbagliante.

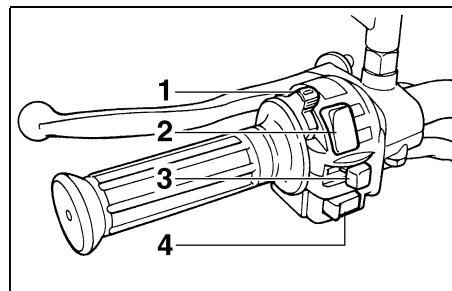


1. Interruttore di azzeramento
2. Contachilometri parziale
3. Odometro
4. Tachimetro

HAU00095\*

## Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità di corsa. Questo tachimetro è dotato di un odometro ed un contakm parziale. Il contakm parziale può essere riportato a “0” con l'interruttore d'azzeramento. Utilizzare il contakm parziale per valutare la distanza che potete percorrere con un pieno di carburante. Questa informazione vi permetterà di prevedere le fermate per il rifornimento nel futuro.



1. Interruttore delle luci
2. Commutatore faro
3. Interruttore di indicatori di svolta
4. Interruttore avvisatore acustico “🔊”

HAU00118

## Interruttori sul manubrio

HAU00134

### Interruttore delle luci

Ponendo l'interruttore di illuminazione su “≡▷◁≡” si accende la luce ausiliaria, la luce strumentazione e la luce posteriore. Ponendo l'interruttore di illuminazione su “☀️” si accende anche il fanale anteriore.

HAU00121

### Commutatore faro

La posizione “≡▷” corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione “≡▷◁≡” a quella anabbagliante.

HAU00127

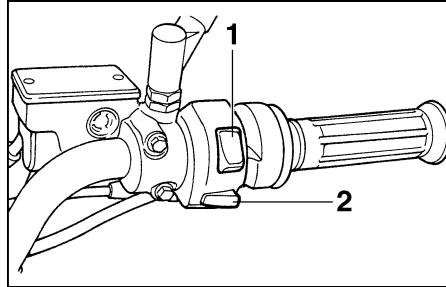
## Interruttore di indicatori di svolta

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore su "⇨". Per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore su "⇩". Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere in dentro lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.

HAU00129

## Interruttore avvisatore acustico "🔊"

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.



1. Interruttore di fermo motore
2. Interruttore di avviamento "⊞"

HAU00138

## Interruttore di fermo motore

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'emergenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Girare su "⊞" per avviare il motore. In caso d'emergenza mettere questo interruttore in posizione "⊗" per fermare il motore.

HAU00143

## Interruttore di avviamento "⊞"

Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

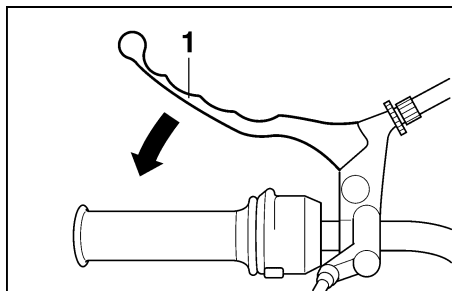
HC000005

### ATTENZIONE:

**Vedere le istruzioni sull'avviamento prima di mettere in moto il motore.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

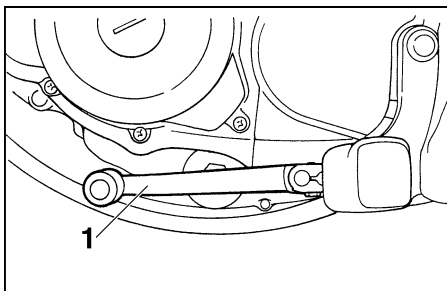


1. Leva frizione

HAU00152

## Leva frizione

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio e il sistema di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento del sistema di chiusura del circuito d'avviamento, vedere i procedimenti per l'avviamento motore.)

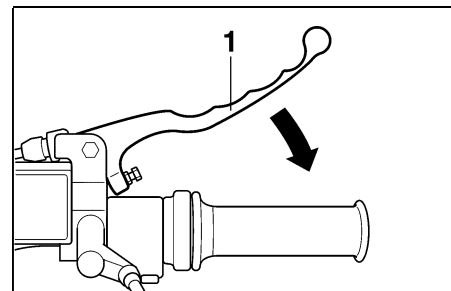


1. Pedale cambio

HAU00157

## Pedale cambio

I 5 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spazati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.



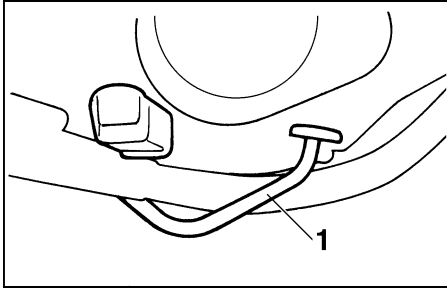
1. Leva del freno anteriore

HAU00158

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

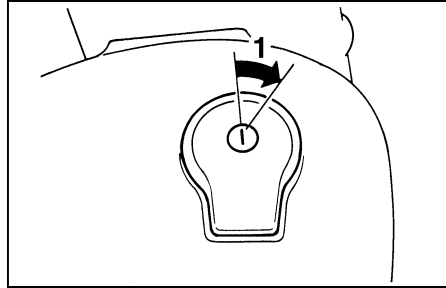


1. Pedale freno posteriore

HAU00162

## Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno posteriore.



1. Aprire

HAU00167

## Tappo del serbatoio carburante

### Per aprire

Inserire la chiave ed eseguire 1/4 di giro in senso orario. La chiusura viene sbloccata ed il tappo può essere aperto.

### Per chiudere

Per ricollocare il tappo, premere lo stesso con la chiave inserita. Per togliere la chiave ruotarla verso sinistra fino alla posizione originale.

### NOTA:

Questo tappo serbatoio non può essere chiuso se la chiave non è nella serratura. La chiave non può essere tolta se il tappo non è chiuso correttamente.

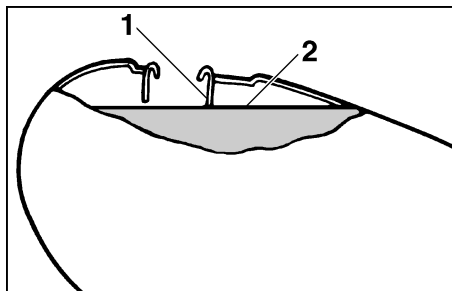
HW000023

### **AVVERTENZA**

**Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Tubo di riempimento
2. Livello del carburante

HAU001183

## Carburante

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

HW000130

## AVVERTENZA

**Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.**

HAU00185

## ATTENZIONE:

**Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.**

HAU00191

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale con un numero di ottano Research di 91 o superiore.

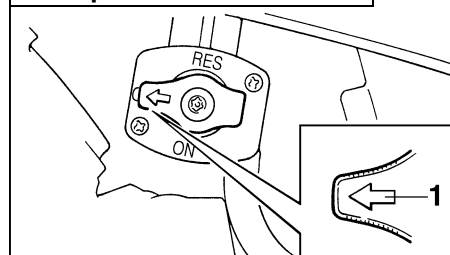
Capacità del serbatoio del carburante:

Totale:  
10,0 L  
Riserva:  
1,6 L

## NOTA:

In caso di battito in testa, usare benzina di una marca differente o con un numero di ottano superiore.

## OFF: posizione di chiusura



1. Segno della freccia posizionato su "OFF"

HAU03050

## Rubinetto carburante

Il rubinetto carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo.

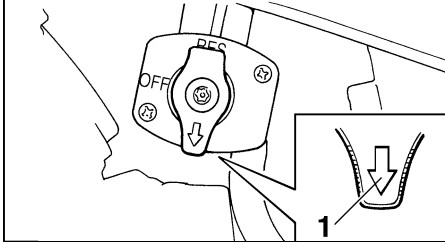
Il rubinetto carburante ha tre posizioni:

## OFF

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante non affluisce. Mettere sempre il rubinetto carburante in questa posizione quando il motore è fermo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## ON: posizione normale

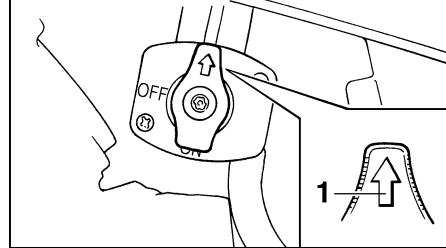


1. Segno della freccia posizionato su "ON"

### ON

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante arriva al carburatore. Regolare il rubinetto carburante su questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

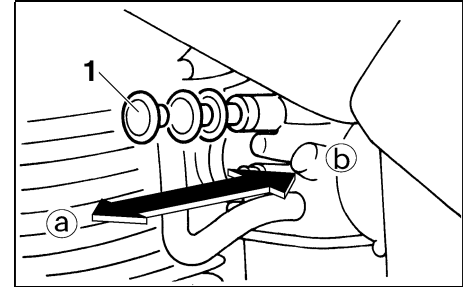
## RES: posizione di riserva



1. Segno della freccia posizionato su "RES"

### RES

Ciò significa "Riserva". Se si rimane senza carburante durante la guida regolare il rubinetto carburante su in questa posizione. Riempire il serbatoio al più presto possibile. Assicurarsi di regolare il rubinetto carburante su "ON" dopo aver fatto il pieno.



1. Manopola dello starter (choke)

### Manopola dello starter (choke)

HAU03032

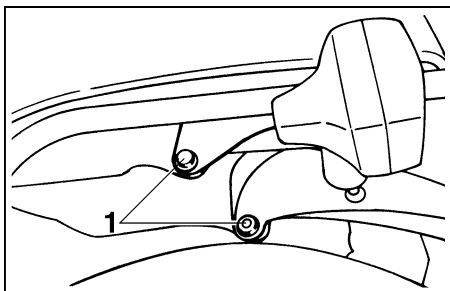
L'avviamento di un motore freddo richiede una miscela aria-carburante più ricca, che è fornita dallo starter (choke).

Spostare la manopola in direzione **a** per attivare lo starter (choke).

Spostare la manopola in direzione **b** per disattivare lo starter (choke).

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

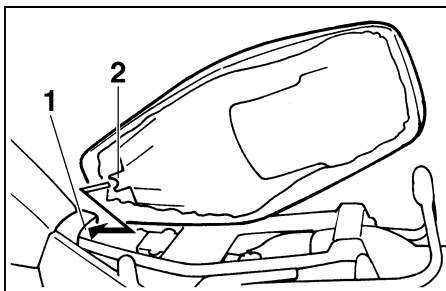


1. Bullone (× 2)

HAU01092

## Sella

Per rimuovere la sella, rimuovere i bulloni.

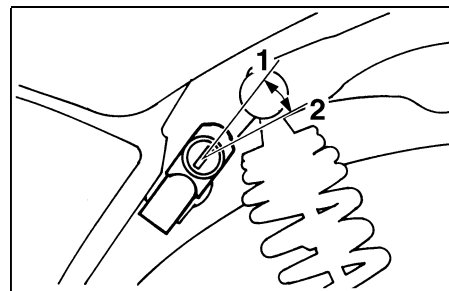


1. Supporto della sella
2. Sporgenza

Per installare la sella, inserire il lobo sulla parte anteriore della sella nella sede sul telaio e spingere in basso la sella, quindi stringere i bulloni.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Assicurarsi che la sella sia ben fissata.



1. Bloccare
2. Aprire

HAU00261

## Portacasco

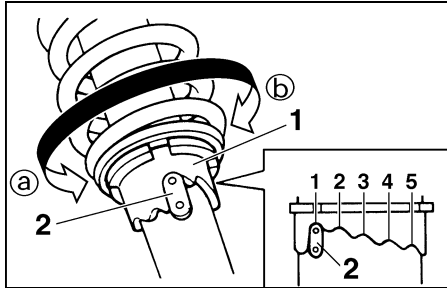
Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e girarla come indicato. Per chiudere il portacasco, riportare la chiave nella sua posizione originale.

HW000030



**Non guidare mai con il casco nel portacasco. Il casco potrebbe colpire oggetti, causando la perdita del controllo e la possibilità di incidenti.**





1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

HAU00300

## Regolazione ammortizzatore posteriore

Ciascun ammortizzatore è dotato di un anello di regolazione per il precarico della molla. Regolare il precarico della molla come segue. Ruotare l'anello di regolazione in direzione **a** per aumentare il precarico della molla e in direzione **b** per diminuirlo. Assicurarsi che la scanalatura corretta dell'anello di regolazione sia allineata con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore posteriore.

	Normale/Morbida				Dura
Posizioni di regolazione	1	2	3	4	5

HW000040

### **AVVERTENZA**

**Regolare sempre ogni singolo ammortizzatore con gli stessi indici di registrazione. Una regolazione non uniforme può causare difficoltà di maneggiamento e perdita di stabilità.**

## Cavalletto laterale

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo. (Vedere pagina 5-1 per la spiegazione di questo sistema.)

HAU000330

HW000044

### **AVVERTENZA**

**Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua responsabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.

HAU00332

HW000046

### **AVVERTENZA**

- Durante questo controllo, avere cura di usare il cavalletto centrale.
- Se si nota un funzionamento anormale consultare un concessionario Yamaha.

RUOTARE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE SU "ON" E L'INTERRUTTORE DI ARRESTO DEL MOTORE SU "○".

LA TRASMISSIONE È INNESTATA ED IL CAVALLETTO LATERALE È RITRATTO.

TIRARE LA LEVA DELLA FRIZIONE E PREMERE L'INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO.

IL MOTORE SI AVVIA.

L'INTERRUTTORE DELLA FRIZIONE VA BENE.

IL CAVALLETTO LATERALE È ABBASSATO.

IL MOTORE SI ARRESTA.

L'INTERRUTTORE DEL CAVALLETTO LATERALE FUNZIONA BENE.

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali della motocicletta possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente anche se questa rimane inutilizzata (per esempio se è esposta agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o perdita di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. È quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta prima di guidare.

HAU00340

## CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllo del funzionamento, gioco, livello del liquido e perdite di liquido.</li> <li>• Rabboccare con liquido per freni DOT4 (o DOT3) se necessario.</li> </ul>	6-16 ~ 6-20
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllo del funzionamento, condizioni e gioco.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllo del funzionamento, condizioni e gioco.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	6-16
<b>Manopola dall'acceleratore e alloggiamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-23
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello olio.</li> <li>• Rabboccare se necessario.</li> </ul>	6-8 ~ 6-9
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il lasco della catena le sue condizioni.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	6-21 ~ 6-23
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura, eventuali danni e la tensione dei raggi.</li> <li>• Tendere i raggi se necessario.</li> </ul>	6-13 ~ 6-15, 6-30 ~ 6-33
<b>Cavi di comando e del cruscotto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-23
<b>Asta del pedale cambio e del freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-24
<b>Perno della leva freno e della leva frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-24

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Perno del cavalletto centrale e laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Elementi di fissaggio del telaio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati bene.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante.</li><li>• Rabboccare se necessario.</li></ul>	3-5 ~ 3-6
<b>Luci, indicatori e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è corretto.</li></ul>	6-29 ~ 6-30
<b>Batteria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido.</li><li>• Riempire con acqua distillata se necessario.</li></ul>	6-26 ~ 6-28

## NOTA:

I controlli preliminari devono essere fatti ogni volta che viene utilizzata la moto. Una verifica completa richiede solo qualche minuto e la sicurezza che procura al pilota compensa questa perdita di tempo.

## AVVERTENZA

Se durante il controllo preliminare si riscontra che una parte non funziona correttamente, verificarla e ripararla prima di usare la moto.

HAU00373

HAU03011

HW000054

## AVVERTENZA

- È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.
- Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo arieggiato.
- Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in case contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

## Avviamento e del motore

### NOTA:

Questa moto è fornita di un sistema di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione. Il motore può essere avviato solo in una della seguenti condizioni:

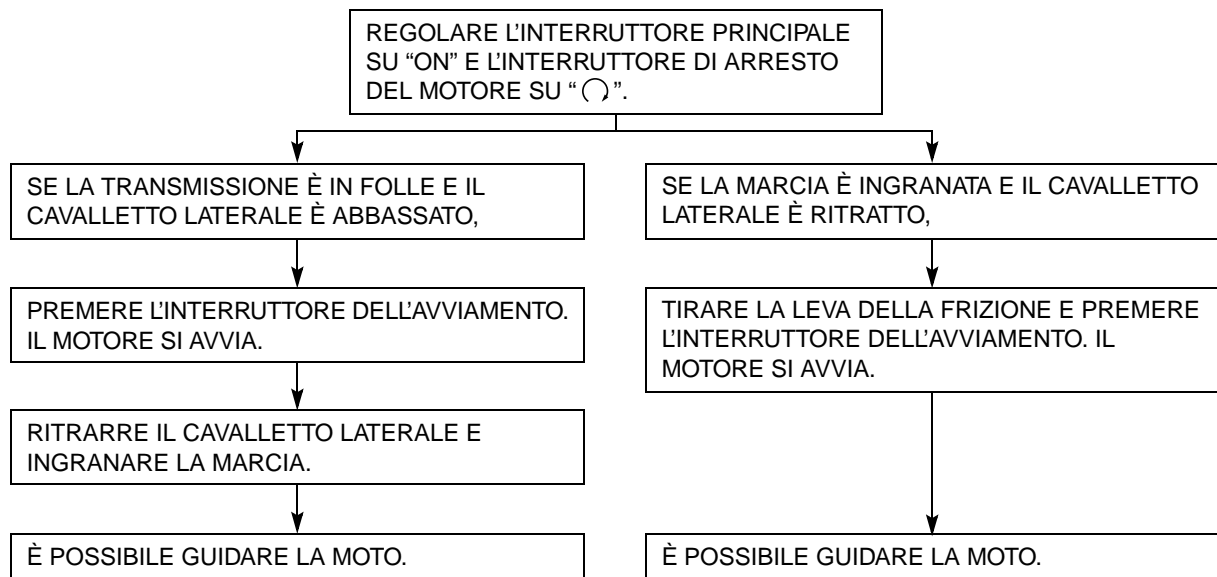
- La trasmissione è in folle.
- Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.

La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

## AVVERTENZA

Prima di procedere con i passi successivi, si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione. (Vedere a pagina 3-10.)

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



5

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

1. Portare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Portare la chiave d'accensione su "ON" e l'interruttore di arresto del motore su "○".
3. Mettere la trasmissione in folle.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto la luce dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (choke) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
5. Avviare il motore premendo l'interruttore di avviamento.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

6. Dopo aver avviato il motore, riportare lo starter (choke) alla posizione a metà corsa.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai a fondo con un motore freddo.

7. Dopo aver scaldato il motore, disattivare completamente lo starter (choke).

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (choke) disattivato.

HAU01258

## Avviamento di un motore caldo

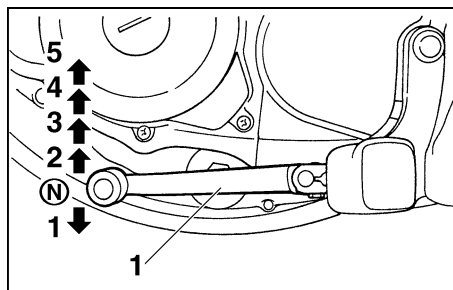
Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).

HC000046

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Prima di usare la moto per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".**

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



1. Pedale cambio  
N. Folle

HAU00423

## 5 Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa, poi alzare leggermente il pedale.

HC000048

### ATTENZIONE:

- Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.
- Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

### Punti di cambio marcia raccomandati (solo per la Svizzera)

I punti di cambio marcia raccomandati sono indicati più sotto.

	Punto cambio marcia (km/h)
1 <sup>a</sup> → 2 <sup>a</sup>	23
2 <sup>a</sup> → 3 <sup>a</sup>	36
3 <sup>a</sup> → 4 <sup>a</sup>	50
4 <sup>a</sup> → 5 <sup>a</sup>	60

### NOTA:

Quando si scalano due marce dalla quarta alla seconda portare il mezzo ad una velocità di 35 km/h.

HAU02941



HAU00424

## Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante della motocicletta dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter (choke) il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente ed evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

HAU00436

## Rodaggio

Il periodo più importante della vita dell vostro motociclo è quello che va da 0 a 1.000 km. È per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durnate questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

---

## 0 ~ 150 km

HAU00438

Evitare il funzionamento superiore a 1/3 dell'acceleratore. Fermare il motore e lasciarlo raffreddare per 5, 10 minuti dopo ogni ora di funzionamento. Cambiare la velocità della motocicletta ogni tanto. Non farla funzionare con l'acceleratore sempre sulla stessa posizione.

## 150 ~ 500 km

Evitare il funzionamento prolungato con l'acceleratore superiore a 1/2.

## 500 ~ 1.000 km

Evitare velocità da crociera superiori a 3/4 dell'acceleratore.

HC000050

### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Dopo 1.000 km di funzionamento, assicurarsi di sostituire l'olio del motore.**

---

## 1.000 km e superiori

Evitare l'uso prolungato con l'acceleratore completamente aperto. Cambiare velocità di tanto in tanto.

HC000049

### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.**

---

HAU00457

## Parcheggio

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

HW000058

### **AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Il sistema di scappamento è caldo. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.**

---

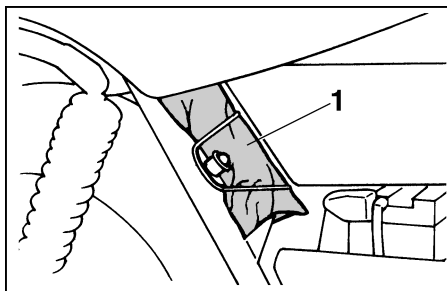
HAU00464

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione. **DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE.** Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

HW000060

## **AVVERTENZA**

**Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un concessionario Yamaha.**



1. Borsa porta-attrezzi

HAU01175

## **Borsa porta-attrezzi**

Il corredo attrezzi si trova dietro il pannello A. (Vedere pagina 6-5 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.) Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia, altri attrezzi come una chiave tosiometrica è pure necessaria per eseguire correttamente la manutenzione.

Le informazioni di manutenzione contenute in questo manuale servono a fornire all'utilizzatore gli elementi necessari per eseguire personalmente la manutenzione preventiva e piccole riparazioni.

## **NOTA:**

Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate la vostra moto da un rivenditore Yamaha per il controllo.

HW000063

## **AVVERTENZA**

**Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00473

## MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
1	* Linea carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i tubi del carburante per incrinature o danni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li></ul>		√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni.</li><li>• Pulire, aggiustare il varco o sostituire se necessario.</li></ul>	√	√	√
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare lo spazio delle valvole.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	√	√	√
4	* Catena camma	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tensione della catena.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	√	√	√
5	Filtro aria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire o sostituire se necessario.</li></ul>		√	√
6	* Batteria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'elettrolito e la gravità specifica.</li><li>• Correggere o ricaricare se necessario.</li><li>• Assicurarsi che il tubo di sfogo sia collocato correttamente.</li></ul>		√	√
7	Frizione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Regolare o sostituire il cavo.</li></ul>	√	√	√
8	* Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)</li><li>• Correggere appropriatamente.</li><li>• Sostituire le pastiglie del freno se necessario.</li></ul>	√	√	√
9	* Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Regolare il gioco del pedale del freno e sostituire le ganasce del freno se necessario.</li></ul>	√	√	√
10	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il bilanciamento, la corsa, la tensione dei raggi e se ci sono danni.</li><li>• Tendere i raggi e ribilanciare, sostituire se necessario.</li></ul>		√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
11	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la profondità del battistrada e se ci sono danni.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√
12	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare i cuscinetti per allentamenti o danni.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		√	√
13	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco del perno del forcellone.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√
14	Catena trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'allentamento della catena.</li> <li>• Regolare se necessario. Assicurarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.</li> <li>• Pulire e lubrificare.</li> </ul>	Ogni 1.000 km e dopo aver lavato la motocicletta o guidato sotto la pioggia.		
15	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo non va liscio.</li> <li>• Correggere appropriatamente.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).</li> </ul>		√	√
16	* Elementi di fissaggio del telaio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>		√	√
17	Cavalletto laterale/ cavalletto centrale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare e riparare se necessario.</li> </ul>		√	√
18	* Interruttore cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>	√	√	√
19	* Forcella anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio.</li> <li>• Correggere appropriatamente.</li> </ul>		√	√
20	* Gruppi ammortizzatori posteriori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio dagli ammortizzatori.</li> <li>• Sostituire il gruppo ammortizzatore se necessario.</li> </ul>		√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NO.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
21	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il regime di minimo e il funzionamento dello starter.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	√	√	√
22	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'olio e se ci sono perdite d'olio sul veicolo.</li> <li>Correggere se necessario.</li> <li>Sostituire. (Riscaldare il motore prima di spurgare.)</li> </ul>	√	√	√
23	Filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire o sostituire se necessario.</li> </ul>	√		√

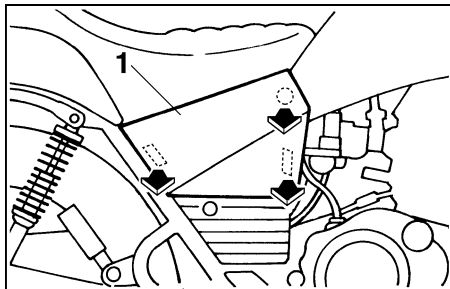
\* Poiché queste voci richiedono attrezzi, dati e capacità tecniche speciali rivolgersi a un concessionario Yamaha per la manutenzione di queste parti.

HAU02970

## NOTA:

- Il filtro dell'aria deve essere pulito più frequentemente se si usa la moto in zone particolarmente umide o polverose.
- Sistema freni idraulico
  - Quando si smonta il cilindretto o il cilindro pinza, sostituire sempre il liquido del freno. Controllare regolarmente il liquido del freno e rabboccare se necessario.
  - Sostituire le guarnizioni paraolio sulle parti interne del cilindretto e pinza ogni due anni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni o quando presentano incrinature o danni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

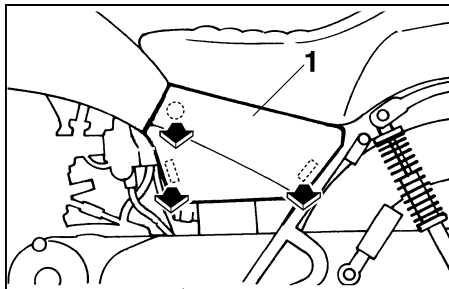


1. Pannello A

HAU01122

## Rimozione e installazione di pannello

I pannelli illustrati devono essere rimossi per eseguire alcune delle operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione ogni volta che si deve rimuovere o reinstallare un pannello.



1. Pannello B

HAU00494\*

## Pannelli A e B

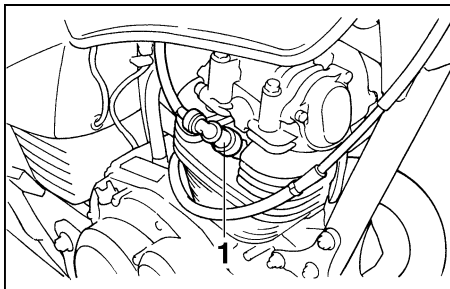
### Per rimuovere

Tirare in fuori sulle aree indicate.

### Per installare

Collocare il pannello nella posizione originale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



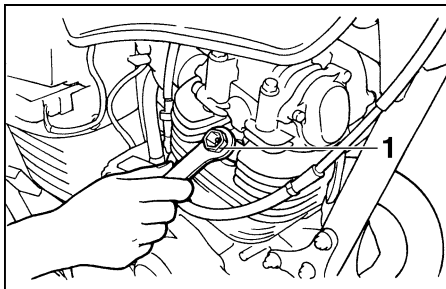
1. Cappuccio candela

HAU01833

## Candela

### Rimozione

1. Rimuovere lo cappuccio candela.



1. Chiave candela

2. Usare la chiave per candela del corredo attrezzi per rimuovere le candela come illustrato.

### Ispezione

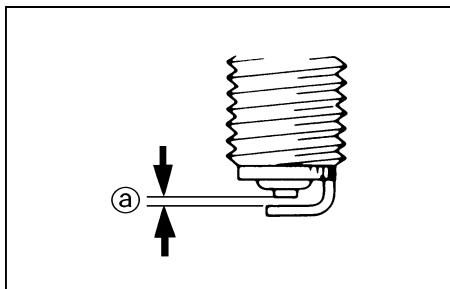
La candela è un'importante componente del motore e facile da ispezionare. Le condizioni della candela indicano le condizioni del motore. Normalmente tutte le candela dello stesso motore devono avere lo stesso colore sull'isolante bianco intorno all'elettrodo centrale. Il colore ideale a questo punto è un nocciola da medio a chiaro per una motocicletta usata normalmente. Non tentare di diagnosticare personalmente tali problemi. Portare invece la motocicletta da un concessionario Yamaha. Si consiglia di rimuovere e ispezionare periodicamente le candela perché calore e depositi possono gradualmente causare guasti ed erosione

delle candela. Se l'erosione dell'elettrodo diventa eccessiva, o se carbonio e altri depositi sono eccessivi, sostituire la candela con una candela specificata.

Candela specificata:  
DR8EA (NGK)



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Varco candela

## Installazione

1. Misurare il varco elettrodo con un calibro di spessore file e, se necessario, regolare il varco come specificato.

Varco candela:  
0,6 ~ 0,7 mm

2. Pulire la superficie della guarnizione. Eliminare la sporcizia dalla filettatura.
3. Installare la candela e serrarla alla coppia di serraggio specificata.

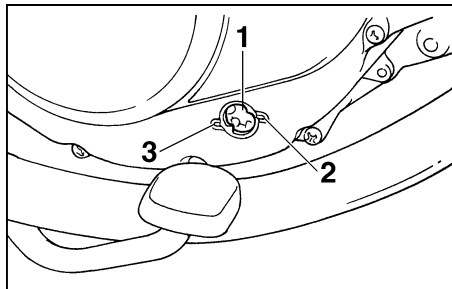
Coppia di serraggio:  
Candela:  
17,5 Nm (1,75 m·kg)

## NOTA:

Se non si ha una chiave per candela quando si installa la candela, una buona stima della coppia di serraggio corretta è da 1/4 a 1/2 giro oltre il serraggio manuale. Far serrare la candela alla coppia di serraggio specificata il prima possibile.

4. Installare lo cappuccio candela.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Oblò ispezione livello olio
2. Riferimento di livello massimo
3. Riferimento di livello minimo

HAU01093\*

## Olio motore

### Ispezione del livello dell'olio

1. Collocare la motocicletta sul cavalletto centrale. Riscaldare il motore per vari minuti.

#### NOTA:

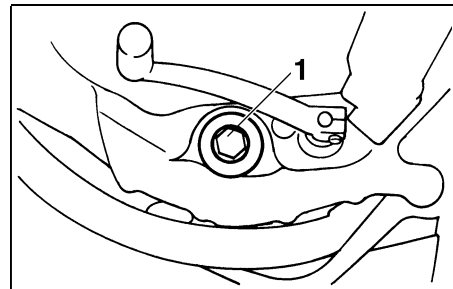
Assicurarsi che la motocicletta sia ben dritta quando si controlla il livello dell'olio. Una leggera inclinazione laterale può risultare in letture errate.

2. A motore fermo, controllare il livello dell'olio attraverso la finestrella di livello sulla parte inferiore del coperchio del carter sul lato destro.

#### NOTA:

Attendere alcuni minuti che l'olio si assesti prima di controllare.

3. Il livello dell'olio deve essere compreso tra i segni di livello massimo e livello minimo. Se il livello è basso, riempire il motore con olio sufficiente a raggiungere il livello specificato.



1. Bullone di scolo dell'olio motore A

### Sostituzione dell'olio motore e pulizia dell'elemento del filtro dell'olio

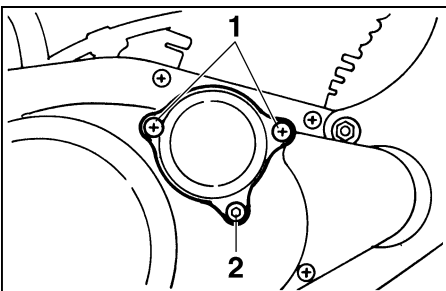
1. Riscaldare il motore per alcuni minuti.
2. Fermare il motore. Collocare una vaschetta per l'olio sotto il motore e rimuovere il tappo di riempimento olio.
3. Rimuovere il bullone di scolo e spurgare l'olio.

HC000070\*

#### ATTENZIONE:

Quando si toglie il bullone scolo olio, l'anello O, la molla di compressione e la retina dell'olio, cadranno. Fare attenzione a non perdere queste parti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



HC000071\*

## ATTENZIONE:

**Prima di reinstallare il bullone scolo olio, non dimenticare di installare l'anello "O", la molla di compressione e la retina dell'olio.**

1. Vite del coperchio del filtro (× 2)
2. Bullone di scolo dell'olio motore B
4. Rimuovere le viti del coperchio del filtro, il bullone di scolo e il coperchio del filtro dell'olio e il filtro dell'olio.
5. Pulire il filtro dell'olio e la retina con solvente. Sostituire se necessario.
6. Controllare gli anelli ad O. Sostituirli se è danneggiato.
7. Installare il bullone di scolo, le viti del coperchio del filtro e il bullone di scolo. Serrare alla coppia di serraggio specificata.

## NOTA:

Assicurarsi che l'anello ad O sia alloggiato correttamente.

Coppia di serraggio:

Bullone di scolo A:  
43 Nm (4,3 m·kg)

Vite del coperchio del filtro:  
7 Nm (0,7 m·kg)

Bullone di scolo B:  
10 Nm (1,0 m·kg)

8. Riempire di olio il motore. Installare il tappo di riempimento olio e serrarlo.

Olio consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Quantità totale:

1,3 L

Cambio olio periodico:

1,0 L

Con sostituzione filtro olio:

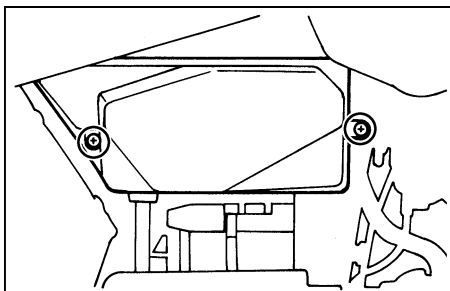
1,1 L

HC000066

## ATTENZIONE:

- **Non inserire alcun additivo chimico. L'olio motore lubrifica anche la frizione e la presenza di additivi può causare slittamenti della frizione.**
  - **Assicurarsi che nessun materiale estraneo penetri nel carter.**
9. Avviare il motore e farlo scaldare per alcuni minuti. Mentre si scalda, controllare che non ci siano perdite d'olio. Se si notano perdite d'olio, fermare immediatamente il motore e individuarne la causa.
  10. Fermare il motore e controllare il livello dell'olio.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

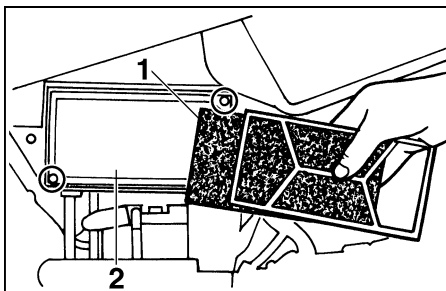


HAU01094

## Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria va pulito agli intervalli specificati. Va pulito con maggiore frequenza se si guida in aree particolarmente umide o polverose.

1. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-5 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.)
2. Rimuovere le viti di fissaggio della scatola del filtro dell'aria e il coperchio della scatola del filtro dell'aria.
3. Rimuovere il filtro dell'aria dalla scatola e pulirlo con solvente. Dopo la pulizia, rimuovere il solvente rimanente strizzando il filtro dell'aria.

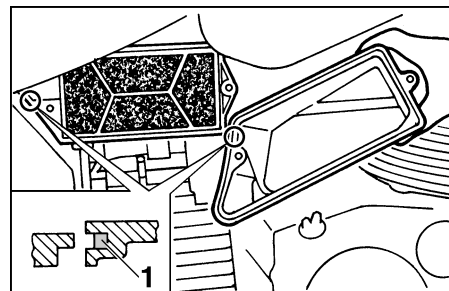


1. Filtro dell'aria
2. Rete d'acciaio

4. Applicare l'olio consigliato all'intera superficie del filtro e strizzare via l'olio in eccesso. Deve essere bagnato ma non gocciolante.

Olio consigliato:  
Uguale all'olio motore

5. Installare il filtro dell'aria nella scatola.
6. Installare il pannello A.



1. Guarnizione di gomma

HC000085

## ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola filtro.
- Il motore non deve mai correre privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione del carburatore

HAU00629

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

HC000094

### ATTENZIONE:

**Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.**

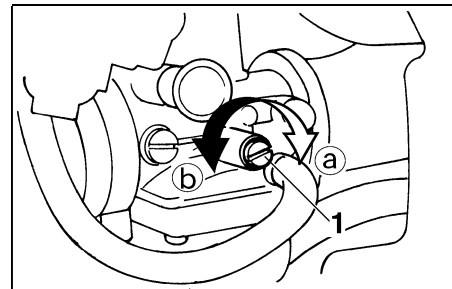
## Regolazione del regime di minimo

HAU01168

### NOTA:

Per questa procedura deve essere utilizzato un contagiri per la diagnostica.

1. Applicare il contagiri. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. Aumentando qualche volta per qualche secondo fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.



1. Vite di fermo dell'acceleratore
2. Regolare il regime di minimo del motore sulla velocità motore specificata usando la vite di fermo del gas. Girare la vite in direzione (a) per aumentare la velocità del motore o in direzione (b) per diminuire la velocità del motore.

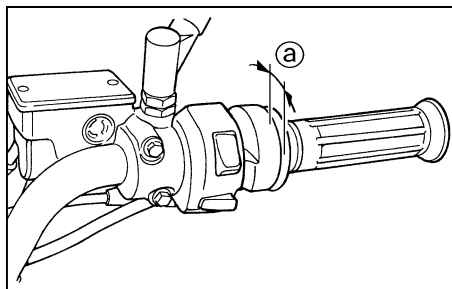
Regime di minimo standard:  
1,300 ~ 1,400 giri/min

### NOTA:

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, consultare un Concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00636



a. Gioco

HAU00634

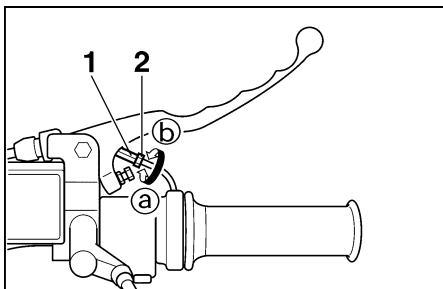
## Regolazione del cavo acceleratore

### NOTA:

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Regolare il cavo dell'acceleratore girando il dado di regolazione fino ad ottenere l'appropriato gioco alla presa dell'acceleratore.

Gioco:  
3 ~ 5 mm



1. Dado di regolazione
2. Controdado

1. Allentare il controdado.
2. Girare il dado di regolazione in direzione ① per aumentare il gioco e in direzione ② per diminuire il gioco.
3. Serrare il contro-dado.

## Regolazione della catena a camme

Con l'uso, la catena a camme si allenta, provocando uno scorretto tempismo della valvola e rumori del motore. Per prevenire che ciò accada, il tensore della catena a camme deve essere regolarmente regolato. Questa regolazione, comunque, deve essere eseguita da tecnici specializzati Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00637

## Regolazione del gioco-valvole

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anormale e una impropria distribuzione di carburante/aria. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.

HAU00647

## Pneumatici

Per assicurare il massimo delle prestazioni, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

### Pressione aria pneumatici

Controllare sempre e regolare la pressione prima di usare la motocicletta.

HW000082

### AVVERTENZA

**La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.**

Carico massimo*	160 kg	
	Davanti	Posteriore
Pressione a freddo		
Fino a carico 90 kg*	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)
90 kg ~ Carico massimo*	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

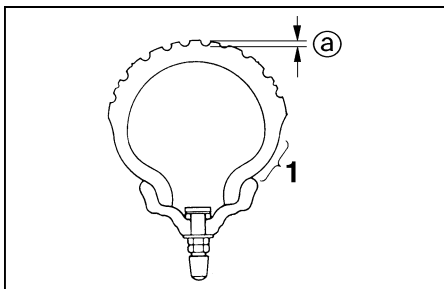
\* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000083

## ⚠ AVVERTENZA

Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. **NON SOVRACCARICATE MAI LA VOSTRA MOTO.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.



- 1. Parete laterale
- a. Profondità battistrada

### Ispezione dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la motocicletta. Se la profondità del battistrada centrale raggiunge il limite come illustrato, o se il pneumatico contiene chiodi o frammenti di vetro, o se il lato è incrinato, contattare immediatamente un concessionario Yamaha e far sostituire il pneumatico.

#### DAVANTI

Fabbricante	Misura	Tipo
Inoue	3,00-17 45P	8F

#### POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
Inoue	3,50-16 52P	8RA

Spessore minimo del battistrada (davanti e posteriore)	1,6 mm
--	--------

### NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.



HAU00681

HAU00685

## AVVERTENZA

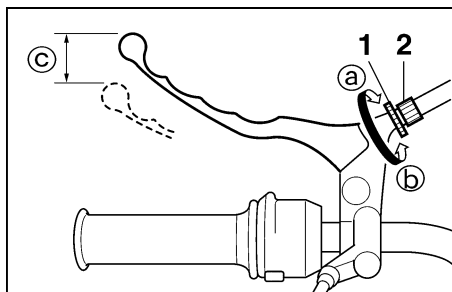
- **L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.**
- **Non è raccomandabile aggiustare con pezze una camera d'aria bucata. Se tale riparazione fosse assolutamente necessaria, eseguirla con grande attenzione e ricambiare la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di buona qualità.**

## Ruote

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare che non ci siano delle fenditure, delle curvature o distorsioni nelle ruote; assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale esista in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non cercare di fare la benchè minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.
- I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, ad una cattiva tenuta di strada ed ad una durata breve del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo aver cambiato un pneumatico, perché il battistrada deve essere rodato per sviluppare le sue caratteristiche ottimali.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
- c. Gioco

HAU00692

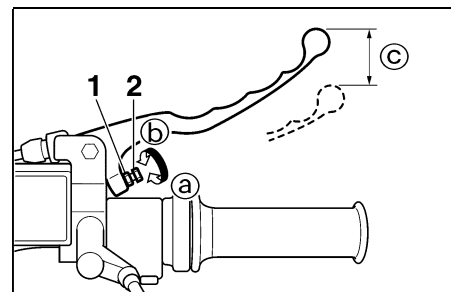
## Regolazione del gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10 ~ 15 mm. Se il gioco non è corretto, regolare nel seguente modo.

1. Allentare il controdamo.
2. Girare il bullone di regolazione sulla leva frizione in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per diminuire il gioco.
3. Fissare il controdamo.

### NOTA:

Se non è possibile ottenere un'adeguata regolazione o se la frizione non funziona correttamente, chiudere da un Concessionario Yamaha di ispezionare il meccanismo interno della frizione.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
- c. Gioco

HAU00696

## Regolazione del gioco della leva del freno anteriore

Il gioco alla leva del freno anteriore deve essere di 2 ~ 5 mm.

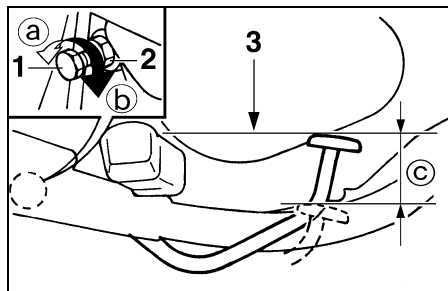
1. Allentare il controdamo.
2. Girare il bullone di regolazione in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per ridurre il gioco.
3. Dopo la regolazione serrare il controdamo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000099

## **⚠ AVVERTENZA**

- Verificare che il gioco della leva dei freni sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.
- Una sensazione di morbidezza o spughosa alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



1. Bullone di regolazione (altezza del pedale)
2. Controdado
3. Altezza del pedale
- c. Gioco

HAU01105

## Regolazione dell'altezza e del gioco del pedale del freno posteriore

HW000104

## **⚠ AVVERTENZA**

È consigliabile far effettuare questa regolazione ad un Concessionario Yamaha.

## Altezza del pedale

Il pedale del freno deve essere posizionato in modo che la parte superiore del pedale del freno sia allineata con la parte superiore dell'appoggiapiedi.

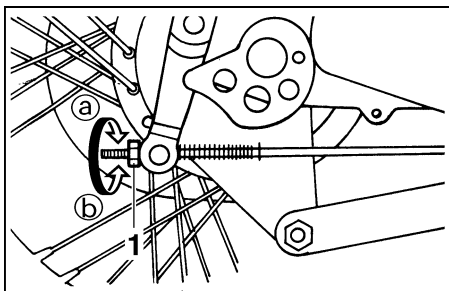
1. Allentare il controdado.
2. Girare il bullone di regolazione nella direzione **a** per alzare il pedale del freno o nella direzione **b** per abbassare il pedale del freno.
3. Fissare il controdado.

HW000105

## **⚠ AVVERTENZA**

Dopo aver regolato l'altezza del pedale, regolare il gioco del pedale del freno.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado di regolazione

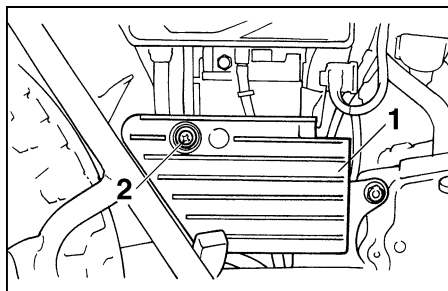
## Gioco

Il gioco all'estremità del pedale del freno deve essere di circa su 20 ~ 30 mm. Girare il dado di regolazione in direzione (a) per aumentare il gioco del pedale del freno o in direzione (b) per diminuire il gioco del pedale del freno.

HW000103

## **AVVERTENZA**

**Controllare il funzionamento della luce del freno dopo avere regolato il freno posteriore.**



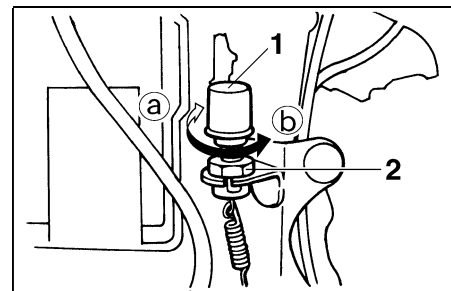
1. Coperchio della batteria  
2. Vite

## Regolazione dell'interruttore luce freno

HAU01646

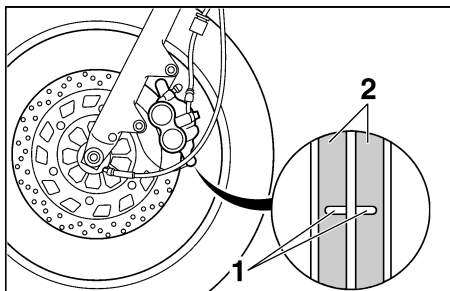
L'interruttore della luce freno è attivato dal pedale del freno ed è regolato correttamente quando la luce freno si illumina appena prima che il freno faccia effetto. Regolare l'interruttore della luce freno come segue.

1. Rimuovere il pannello A.
2. Rimuovere il coperchio della batteria rimuovendo la vite.



1. Interruttore luce freno  
2. Dado di regolazione

3. Trattenere il corpo dell'interruttore in modo che non ruoti mentre si gira il dado di regolazione.
4. Girare il dado di regolazione in direzione (a) per far illuminare prima la luce freno. Girare il dado di regolazione in direzione (b) per far illuminare più tardi la luce freno.



1. Scanalature di indicazione usura (x 2)
2. Pastiglie del freno

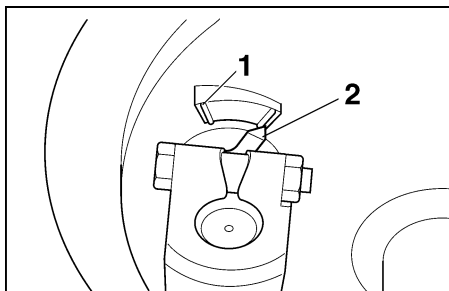
HAU00720

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

HAU01119

### Freno anteriore

Scanalature di indicazione usura sono presenti su ciascuna pastiglia dei freni. Queste indicazioni permettono di controllare l'usura della pastiglia senza smontare il freno. Ispezionare le scanalature. Se le scanalature sono quasi scomparse, far sostituire le pastiglie da un concessionario Yamaha.



1. Limite usura
2. Indicatore di usura

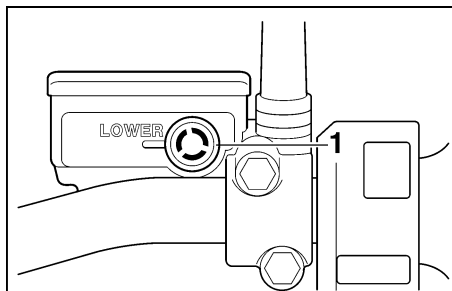
HAU00727

### Freno posteriore

Per controllare, vedere l'indicatore d'usura premendo il pedale del freno.

Se l'indicatore raggiunge la linea del limite di usura, chiedere ad un concessionario Yamaha la sostituzione delle ganasce.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Riferimento di livello minimo

HAU00732

## Ispezione del livello del liquido dei freni

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo e rabboccare se necessario. Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.

- La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato: DOT 4

### NOTA:

Se il DOT 4 non è reperibile è possibile utilizzare il DOT 3.

- Usare sempre la stessa marca di liquido. La miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
- Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserà di molto il punto d'ebollizione e provocherà il fenomeno del tappo di vapore.
- Il liquido freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
- Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.

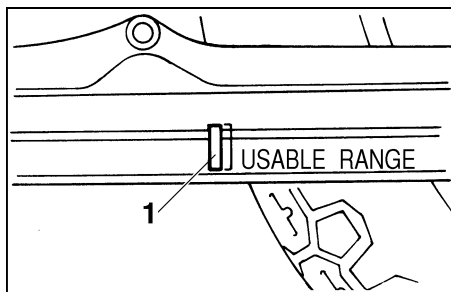
HAU00742

## Cambio del liquido freno

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza Yamaha addestrato. Far sostituire dal concessionario Yamaha i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Finestrella di ispezione

HAU00746

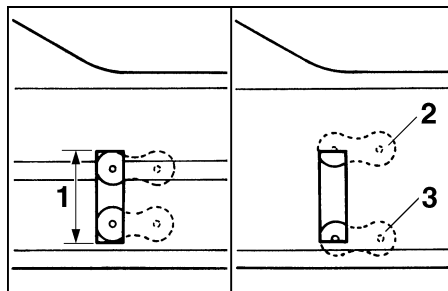
## Controllo della tensione della catena di trasmissione

### NOTA:

Far girare più volte la ruota e trovare alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggiore tensione.

La tensione della catena va controllata tramite la finestrella di ispezione sul paracatena con il seguente procedimento.

1. Collocare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Mettere il cambio in folle.
3. Guardando nella finestrella di ispezione, girare la ruota posteriore.



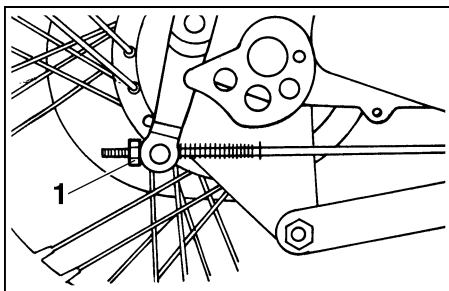
1. RAGGIO UTILIZZABILE

2. Troppo stretto

3. Troppo lento

4. La tensione della catena è corretta se l'intera estremità dell'anello catena è visibile nel raggio utilizzabile come mostrato nell'illustrazione.
5. Se qualche parte in cima o in fondo all'anello catena rimane nascosta, regolare la catena.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

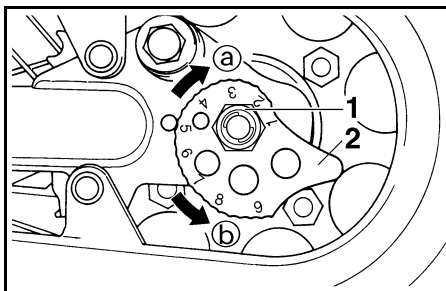


1. Dado di regolazione

HAU01533

## Regolazione della tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado di regolazione del freno posteriore.
2. Allentare il dado dell'assale ruota.



1. Dado assale
2. Piastra di regolazione catena

3. Per tendere la catena, girare le piastre di regolazione catena in direzione **a**. Per allentare la catena, girare le piastre di regolazioni catena in direzione **b** e spingere la ruota in avanti. Girare ciascuna piastra di regolazione catena sulla stessa esatta posizione per mantenere un corretto allineamento dell'assale.

HC000096

### ATTENZIONE:

**Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.**

4. Serrare il dado dell'assale ruota alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Dado assale ruota:  
65 Nm (6,5 m·kg)

5. Regolare il gioco del pedale del freno.

HW000103

### **AVVERTENZA**

**Controllare il funzionamento della luce del freno dopo avere regolato il freno posteriore.**



## Lubrificazione della catena di trasmissione

HAU01106\*

La catena consiste di tante parti che lavorano con tutte le altre. Se la catena non viene mantenuta appropriatamente, si consuma velocemente. Perciò la catena deve essere regolarmente curata. Questa cura è particolarmente necessaria quando si corre su aree polverose.

La catena deve essere lubrificata ogni 500 km. Innanzitutto rimuovere tutto lo sporco e il fango dalla catena con una spazzola o uno straccio, quindi spruzzare un tipo qualsiasi di lubrificante per catena del tipo spray su entrambe le file di piastre e su tutti i rulli centrali.

Per pulire a fondo la catena, rimuoverla dalla moto, immergerla nel solvente e ripulire più sporco possibile. Estrarla dal solvente e asciugarla. Lubrificare immediatamente la catena per prevenire la formazione di ruggine.

## Verifica e lubrificazione dei cavi

HAU02962

HW000112

### **AVVERTENZA**

**Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati per evitare condizioni pericolose.**

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funziona bene, chiedere ad un concessionario Yamaha di sostituirlo.

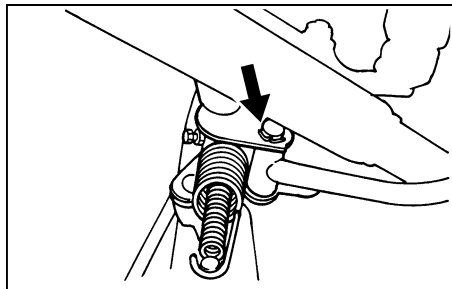
Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

## Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore

HAU00773

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Una volta tolte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con del grasso universale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

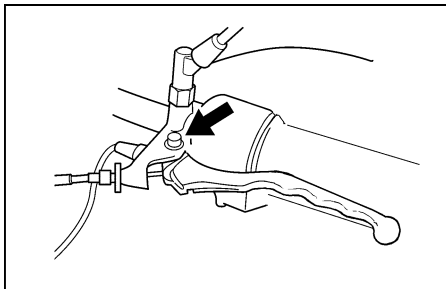


HAU02984

## Lubrificazione dei pedali freno e cambio

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

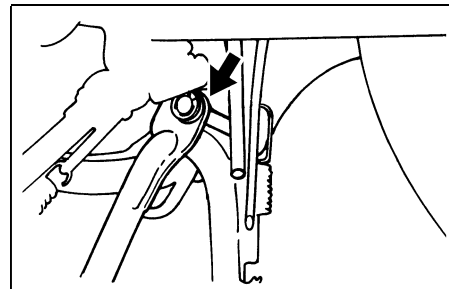


HAU02985

## Lubrificazione della leva freno e frizione

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore



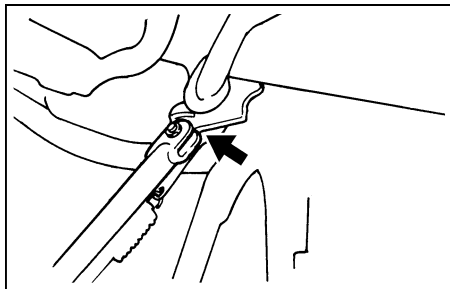
HAU02965

## Lubrificazione del cavalletto centrale e laterale

Lubrificare i punti di articolazione e accoppiamento. Controllare che i cavalletti centrale e laterale si pieghino e stendano in modo flessibile.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## Ispezione forcella anteriore

Controllo visivo

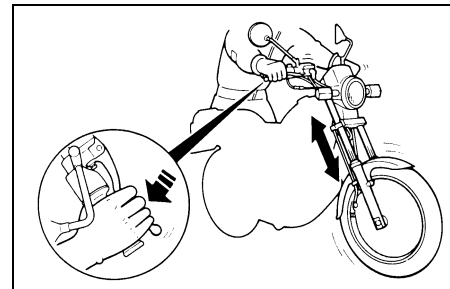
HAU02939

### **AVVERTENZA**

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

HW000115

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.



HW000114

### **AVVERTENZA**

Se il movimento dei cavalletti del centro e/o laterale non avviene in modo dolce, consultate un concessionario Yamaha.

## Controllo del funzionamento

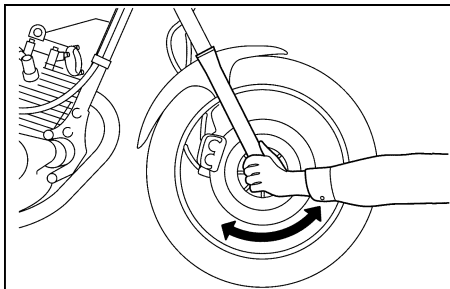
1. Portare il mezzo in piano.
2. Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
3. Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.

HC000098

### **ATTENZIONE:**

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



HAU00794

## Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benchè minimo gioco, chiedere ad un concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.

HW000115

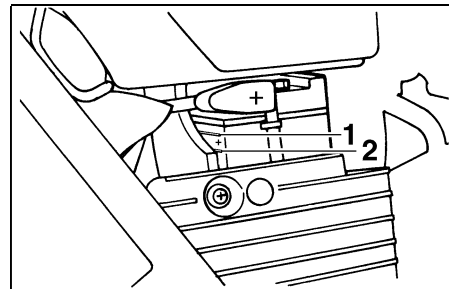
## AVVERTENZA

**Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.**

HAU01144

## Cuscinetti della ruota

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un concessionario Yamaha.



1. Riferimento di livello massimo
2. Riferimento di livello minimo

HAU01647

## Batteria

Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-5 per i procedimenti di rimozione e installazione.) Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere dell'acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000099

## ATTENZIONE:

Quando si controlla la batteria assicurarsi che il tubo di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria coli sul telaio, la moto rischierà di essere danneggiata.

## AVVERTENZA

Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciate. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

### ANTIDOTO:

- **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua.
- **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile.

Le batterie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

**TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HW000116

## Riempimento liquido batteria

Una batteria mal tenuta corrode e si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese.

Il livello deve trovarsi tra i segni di livello minimo e livello massimo. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.

HC000100

## ATTENZIONE:

L'acqua di rubinetto contiene dei sali minerali nocivi alla batteria; non rabboccare che con acqua distillata.

HW000117

## AVVERTENZA

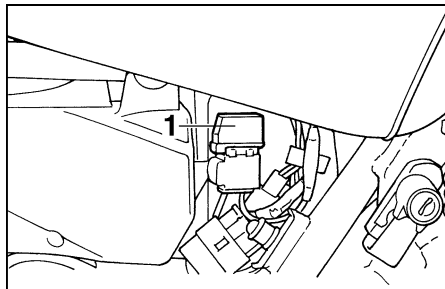
Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa della sua deteriorazione prematura e anche di un incidente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000103

## Deposito della batteria

- Quando la moto deve restare ferma per un mese o più, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in un luogo fresco e scuro. Ricaricare completamente la batteria prima di reinstallarla.
- Se la batteria deve rimanere inutilizzata per ancora più a lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare completamente la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.
- Quando si rimonta la batteria sulla moto, aver cura di collegarla correttamente. Assicurarsi che il tubo di sfogo sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.



1. Scatola fusibile

HAU01307

## Sostituzione del fusibile

Il fusibile si trovano dietro il pannello B. (Vedere pagina 6-5 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.) Se il fusibile salta, disattivare l'interruttore principale e l'interruttore del circuito in questione. Installare un nuovo fusibile dell'ampereaggio corretto. Attivare gli interruttori e controllare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta subito di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.

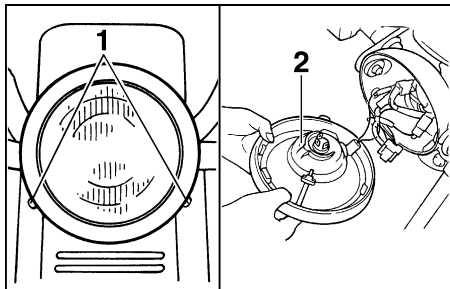
### ATTENZIONE:

Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello indicato. La sostituzione con un fusibile di amperaggio improprio può causare gravi danni al sistema elettrico e forse anche incendi.

Fusibili specificato:

20 A

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite (x 2)
2. Coperchio del della lampadina

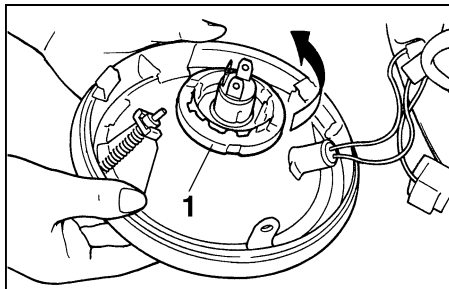
HAU03003

## Sostituzione della lampadina del faro

Questa motocicletta è equipaggiata con un faro con lampadina al quarzo.

Se la lampadina si brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere le viti del gruppo del faro.
2. Scollegare il connettore del faro, togliere il gruppo del faro e quindi il coperchio del della lampadina.



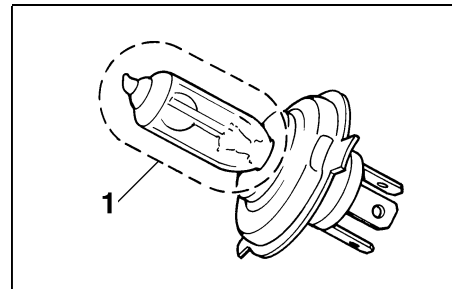
1. Supporto della lampadina
3. Girare il supporto della lampadina in senso antiorario per rimuoverlo e togliere la lampadina difettosa.

HWA00023

### **AVVERTENZA**

**Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarle la lampadina se non quando si è raffreddata.**

4. Mettere una lampadina nuova e fissarla in posizione con il supporto della lampadina.



1. Non toccare

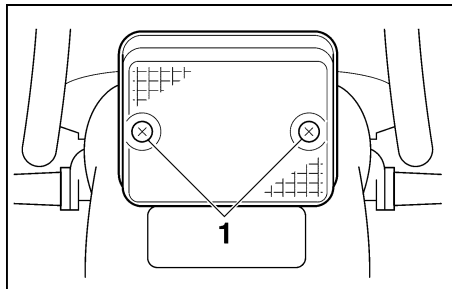
HCA00040

### **ATTENZIONE:**

**Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampadina e il flusso luminoso. Se olio entra in contatto con la lampadina, pulirlo con cura con uno straccio umidito con alcool o diluente per vernici.**

5. Reinstallare il coperchio della lampadina, il connettore del faro e il gruppo del faro. Se la regolazione è necessaria, fare regolare il fascio luminoso, da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

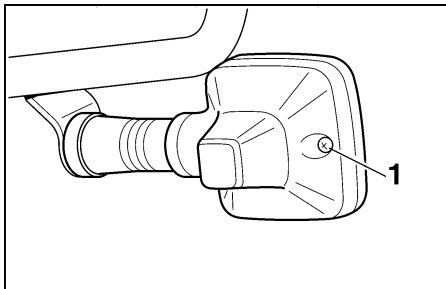


1. Vite (× 2)

## Sostituzione della lampadina della freccia e del fanalino di coda/freno

HAU00855\*

1. Rimuovere le viti e la lente.
2. Premere la lampadina in dentro e girarla in senso antiorario.



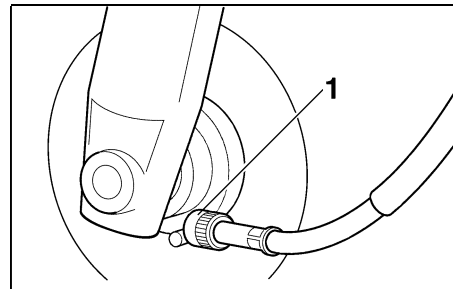
1. Vite

3. Inserire una nuova lampadina nell'attacco. Premere la lampadina in dentro e girarla in senso orario fino a che si innesta nell'attacco.
4. Installare la lente e le viti.

HC000108

### ATTENZIONE:

**Non serrare eccessivamente queste viti perché la lente potrebbe rompersi.**



1. Cavo del tachimetro

## Rimozione della ruota anteriore

HAU00866

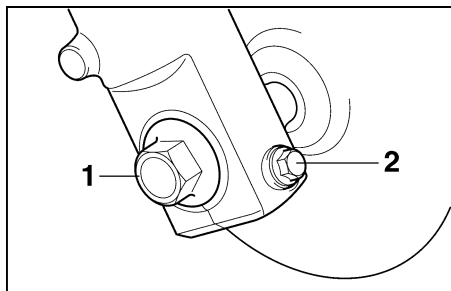
HW000122

### AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Porre la moto sul cavalletto centrale.
2. Togliere il cavo del tachimetro dalla parte della ruota anteriore.



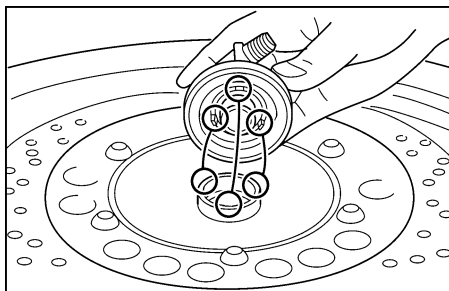


1. Assale ruota
2. Bullone di fissaggio

3. Allentare il bullone pinza.
4. Togliere l'asse ruota. Assicurarsi che la moto sia appropriatamente sorretta.

## NOTA:

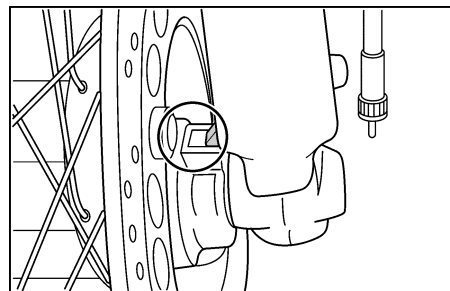
Non premere sulla leva dei freni quando il disco e la pinza sono separati.



HAU01394

## Installazione della ruota anteriore

1. Installare l'unità ingranaggi del tachimetro nel mozzo ruota. Assicurarsi che il mozzo ruota e l'unità ingranaggi del tachimetro siano installati con le sporgenze inserite nelle fessure.
2. Sollevare la ruota tra le gambe della forcella anteriore e guidare il disco del freno tra le pastiglie del freno. Assicurarsi che la fessura dell'unità ingranaggi tachimetro sia inserita sopra il fermo sul tubo esterno della forcella anteriore.
3. Installare l'assale della ruota e serrarlo alla coppia di serraggio specificata.



4. Premere in basso con forza sul manubrio varie volte per controllare che la forcella funzioni correttamente.
5. Serrare l'asse ruota alla coppia di serraggio specificata.
6. Installare il bullone di fissaggio e serrarlo alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Assale ruota:

59 Nm (5,9 m·kg)

Bullone di fissaggio:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Installare il cavo del tachimetro.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Rimozione della ruota posteriore

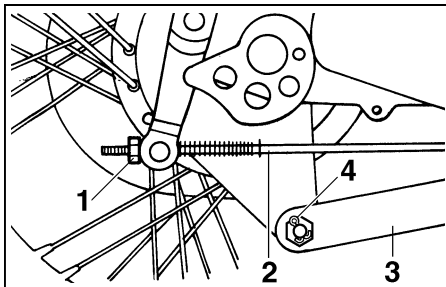
HAU01116\*

HW000122

### **! AVVERTENZA**

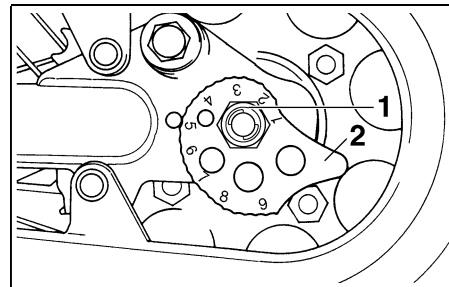
- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Collocare la motocicletta sul cavalletto centrale.



1. Dado di regolazione
2. Asta del freno
3. Barra di tensione
4. Coppiglia

2. Rimuovere la coppiglia e il dado. Quindi rimuovere il bullone di barra di tensione dalla piastra ganascia freno.
3. Rimuovere il dado di regolazione freno e l'asta del freno dalla leva a camme del freno.



1. Dado assale
2. Piastra di regolazione catena

4. Allentare le piastre di regolazione catena sui due lati.
5. Rimuovere il dado assale.
6. Estrarre l'assale posteriore.
7. Spingere la ruota in avanti e rimuovere la catena di trasmissione.
8. Rimuovere il gruppo ruota.

HAU01723\*

## Installazione della ruota posteriore

1. Installare la ruota posteriore e l'assale.
2. Installare il dado dell'assale e abbassare la motocicletta.
3. Inserire l'asta del freno nel leva camma freno e installare il dado di regolazione del gioco del pedale del freno.
4. Installare il bullone della barra di tensione e serrarlo alla coppia di serraggio specificata. Quindi installare una nuova coppiglia.

Coppia di serraggio:  
Bullone dell'asta di serraggio freno:  
25 Nm (2,5 m·kg)

5. Regolare il gioco della catena di trasmissione. (Vedere pagina 6-22.)
6. Serrare il dado dell'asse alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Dado assale:  
65 Nm (6,5 m·kg)

7. Regolare il gioco del pedale del freno posteriore. (Vedere pagina 6-17.)

HW000103

### AVVERTENZA

**Controllare il funzionamento della luce del freno dopo avere regolato il freno posteriore.**

HAU01008

## Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione. Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Tabella individuazione guasti

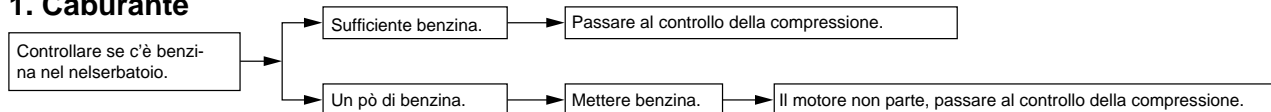
HAU03009

HW000125

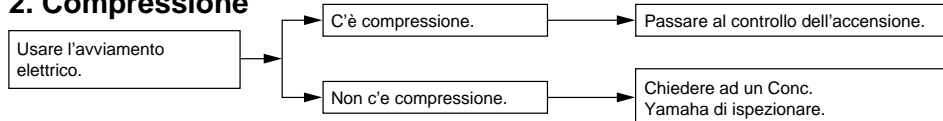
### **! AVVERTENZA**

**Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.**

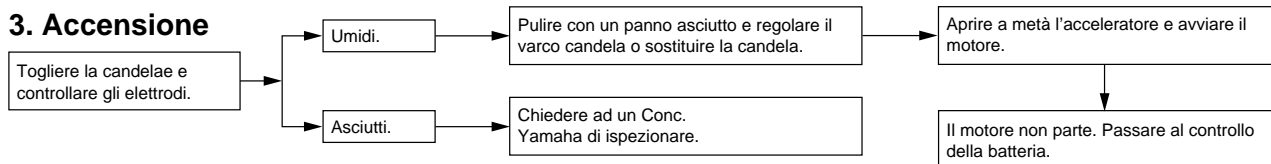
#### 1. Caburante



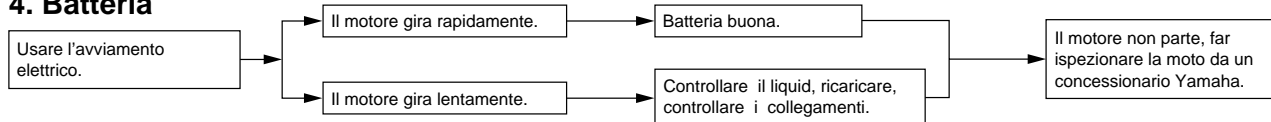
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



## Cura

L'esposizione della sua tecnologia rende una motocicletta affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Anche se un tubo di scappamento arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su una motocicletta. Una cura frequente e corretta, però, conserva il buon aspetto della moto, ne prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni. Inoltre la garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

## Prima di pulire

1. Coprire le bocche della marmitta con buste di plastica.
2. Assicurarsi che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
3. Rimuovere sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con un agente sgrassante e una spazzola, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, la catena di trasmissione o gli assali delle ruote. Risciacquare sempre via lo sporco e lo sgrassante con acqua.

## Pulizia

### Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con acqua pulita abbondante. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficili da raggiungere. Sporco resistente e insetti spiaccicati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

---

HCA00010

## ATTENZIONE:

- Evitare di usare pulitori per ruote a forte acidità, particolarmente sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e quindi asciugare immediatamente l'area e applicare uno spray di protezione dalla corrosione.
- Una pulizia impropria può danneggiare parabrezza, carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.
- Non usare alcun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di evitare di usare panni o spugne che sono stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acqueragia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.
- Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore perché possono causare la penetrazione di acqua e deterioramento delle seguenti aree: sigilli (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettriche (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi e aperture di sfiato.
- Per motociclette dotate di parabrezza: Non usare prodotti di pulizia forti o spugne ruvide perché possono causare opacità e graffi. Alcuni prodotti di pulizia per plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Colaudare il prodotto su una piccola area nascosta del parabrezza per verificare che non rimangano graffi. Se il parabrezza è graffiato, usare un composto di lucidatura plastica di buona qualità dopo il lavaggio.

## Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale

Poiché il salmastro del mare e il sale sparso sulle strade in inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire i seguenti punti dopo ciascuna guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale. (Il sale applicato in inverno può rimanere ancora sulle strade fino alla primavera.)

1. Pulire la motocicletta con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda perché aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Assicurarsi di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel) per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare la motocicletta con un panno di camoscio o un panno assorbente.
2. Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
3. Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scappamento. (Anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scappamento in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura.)
4. Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
5. Usare olio spray come pulitore universale per rimuovere eventuale sporco rimanente.
6. Ritoccare con vernici i piccoli graffi causati da pietre, ecc.
7. Applicare cera a tutte le parti verniciate.
8. Lasciare che la motocicletta si asciughi completamente prima di riparla o coprirla.

## **AVVERTENZA**

**Assicurarsi che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva della motocicletta.**

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

---

HCA00013

## ATTENZIONE:

- **Applicare olio spray e cera in moderazione e rimuovere ogni eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera alla parti in gomma o plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato.**
- **Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi perché grattano via la vernice.**

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Deposito

### Periodi brevi

Riporre sempre la motocicletta in un luogo fresco e asciutto e se necessario proteggerla dalla polvere con una copertura porosa.

HCA00014

## ATTENZIONE:

- **Se si ripone la motocicletta in una stanza poco ventilata o la si copre con un telo di plastica mentre è ancora umida, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.**
- **Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.**

## Periodi lunghi

Prima di riporre la motocicletta per qualche mese:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione “Cura” di questo capitolo.
2. Svuotare le camere galleggianti del carburatore allentando i bulloni di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurogato nel serbatoio carburante.
3. Per motociclette dotate di rubinetto carburante con posizione “OFF”: Girare il rubinetto carburante su “OFF”.
4. Riempire il serbatoio carburante e aggiungere stabilizzatore carburante (se reperibile) per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante vada a male.
5. Eseguire i seguenti punti per proteggere i cilindri, gli anelli pistone, ecc. dalla corrosione.



# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

- a. Rimuovere i cappucci candela e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascuna cavità candela.
  - c. Applicare i cappucci candela alle candele e collocare le candele sul cilindro in modo che gli elettrodi siano collegati a massa. (Questo limita le scintille durante il punto successivo.)
  - d. Far girare il motore più volte con lo starter. (Questo copre di olio le pareti del cilindro.)
  - e. Rimuovere i cappucci candela dalle candele, installare le candele e quindi applicare i cappucci candela.
6. Lubrificare tutti i cavi di controllo e i punti di perno di tutte le leve e pedali nonché del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
  7. Controllare e se necessario correggere la pressione dei pneumatici, quindi sollevare la motocicletta in modo che entrambe le ruote non tocchino il terreno. Oppure girare un poco le ruote ogni mese per evitare che i pneumatici siano danneggiati in un punto.
  8. Coprire le bocche di scappamento con buste di plastica per evitare la penetrazione di umidità.
  9. Rimuovere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in luoghi estremamente caldi o freddi (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per maggior informazioni, vedere “Deposito della batteria” nel capitolo “MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI”.

HWA00003

## AVVERTENZA

**Quando si fa girare il motore assicurarsi di collegare a massa gli elettrodi delle candele per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.**

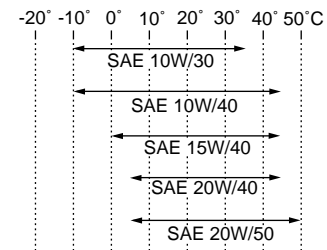
**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Eseguire eventuali riparazioni necessarie prima di riporre la motocicletta.

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>SR125</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.020 mm
Larghezza totale	775 mm
Altezza totale	1.100 mm
Altezza alla sella	745 mm
Interasse	1.285 mm
Altezza dal suolo	155 mm
Raggio minimo di sterzata	2.100 mm
<b>Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)</b>	<b>113 kg</b>
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4 tempi raffreddato ad aria, SOHC
Disposizione dei cilindri	Singolo cilindri inclinati in avanti
Cilindrata	124 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	57,0 × 48,8 mm
Rapporto di compressione	10:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	A carter umido

## Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SF, SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "Energy Conserving") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.**

## Quantità

Cambio olio periodico	1,0 L
Con sostituzione filtro olio	1,1 L
Quantità totale	1,3 L

## Filtro dell'aria

Elemento tipo umido

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Carburante

Tipo	Benzina senza piombo normale
Capacità del serbatoio carburante	10,0 L
Quantità di riserva	1,6 L

## Carburatore

Tipo × quantità	Y24P × 1
Fabbricante	TEIKEI

## Candela

Fabbricante/Tipo	NGK / DR8EA
Distanza	0,6 ~ 0,7 mm

## Tipo di frizione

Umida, a più dischi

## Trasmissione

Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	3.318
Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria	3,500
Numero di denti della ruota dentata (davanti/posteriore)	49/14
Tipo di trasmissione	A 5 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

## Rapporti di riduzione

1 <sup>a</sup>	2,250
2 <sup>a</sup>	1,476
3 <sup>a</sup>	1,125
4 <sup>a</sup>	0,926
5 <sup>a</sup>	0,793

## Parte ciclistica

Tipo di telaio	Diamante
Angolo di incidenza	26°45'
Avancorsa	90 mm

## Pneumatici

Davanti		
	Tipo	Senza camera d'aria
	Misura	3,00-17 45P
	Fabbricante/ modello	Inoue / 8F
Posteriore		
	Tipo	Senza camera d'aria
	Misura	3,50-16 52P
	Fabbricante/ modello	Inoue / 8RA

# CARATTERISTICHE TECNICHE

Carico massimo*	160 kg
Pressione dell'aria (pneumatico freddo)	
Fino a carico 90 kg*	
Davanti	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
Posteriore	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)
90 kg ~ Carico massimo*	
Davanti	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
Posteriore	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

\* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori

## Ruote

Davanti		
	Tipo	Raggio
	Misura	17 × 1,60
Posteriore		
	Tipo	Raggio
	Misura	16 × 1,85

## Freni

Davanti		
	Tipo	Freno a singolo disco
	Funzionamento	Azionamento con la mano destra
	Fluido	DOT 4 o DOT3

Posteriore		
	Tipo	Freno a tamburo
	Funzionamento	Azionamento con il piede destro

## Sospensione

Davanti		
	Tipo	Forcella telescopica
Posteriore		
	Tipo	Forcellone

## Ammortizzatori

Davanti		
		Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio
Posteriore		
		Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio

## Corsa della ruota

Davanti	120 mm
Posteriore	76 mm

## Parte elettrica

Sistema di accensione	C.D.I.	
Sistema di generatore		
	Tipo	Generatore C.D.I.
	Uscita standard	14V, 9 A 5.000 giri/min
Batteria		
	Tipo	12N7-3B-1
	Tensione, capacità	12 V, 7 AH

<b>Tipo di faro</b>	Lampadina al quarzo (alogeno)
<b>Tensione e wattaggio della lampadina × quantità</b>	
Faro	12 V, 60/55 W × 1
Luce ausiliaria	12 V, 4 W × 1
Luce di posizione posteriore/freno	12 V, 5/21 W × 1
Freccia	12 V, 21 W × 4
Strumenti	14 V, 3 W × 1
Luce segnalatore della marcia di folle	12 V, 1,7 W × 1
Luce segnalatore del faro abbagliante	12 V, 1,7 W × 1
Luce dell'indicatore di svolta	12 V, 1,7 W × 1
<b>Fusibile</b>	20 A

## Registrazioni del numero di identificazione

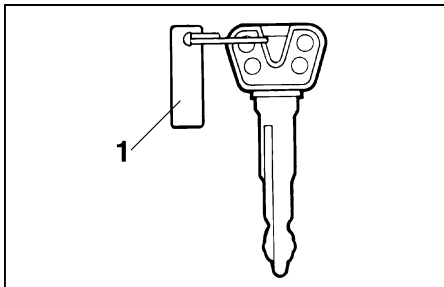
HAU02944

Registrate il numero di identificazione della chiave il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta di modello negli spazi previsti per permettervi di ordinare i pezzi di ricambio dal Vs. Concessionario Yamaha, o come riferimento nel caso in cui il vostro veicolo venga rubato.

### 1. NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

### 2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

### 3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DI MODELLO:

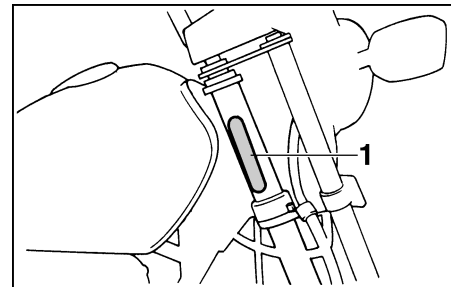
  


1. Numero d'identificazione della chiave

HAU01041

## Numero d'identificazione della chiave

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla piastrina della chiave. Registrate questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.



1. Numero identificazione veicolo

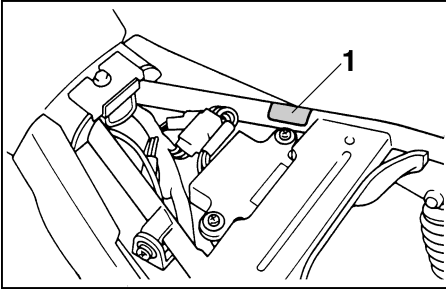
HAU01043

## Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrarla presso l'apposita autorità nazionale.



1. Etichetta di modello

HAU01050

## Etichetta di modello

L'etichetta di modello è affissa al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-8 per il procedimento di rimozione della sella.) Registrate le informazioni di questa etichetta nello spazio apposito. Queste informazioni sono necessario per ordinare i pezzi di ricambio dal vostro concessionario Yamaha.









STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2000 · 9 - 0.3 × 1 CR  
(H)